

szoltsenyicin:

IVAN GYENYSZOVICS

egy napja

KISREGÉNY

Peters Magda
Hetényi Pál
Dosek Lajos
Murányi Beafordítása

Mégis azt beszéljük, hogy az esti számlálás kilenckor szokott lenni. Csak hogy sohasem ér véget kilenckor, mert második, sőt harmadik számlálást is rendeznek.

No végre, jönnek már! Özönlenek a zekék a tornáról! A barakkfelelős meg a smaszser kergeti őket hátról.

Micsoda? — kiabálnak rájuk az első sorok. Ügyeskedtek, disznók? Ott vakargatjátok a hasatokat? Régi kórházak voltak, rég megszámoltak volna.

Kikergették az egész barakkot. A barakkban 400 ember van. Ez nyolcvanötös sor. Hosszú oszlopba húzódtak, az elején szigorúan ötösével, hátrább meg összevissza.

Sorakozz, ott hátul! — ordít a lépcsőről a barakkfelelős.

A fene beléjük, nem állnak sorba a disznók!

Cézár kijött az ajtón, összehúzódzkodva, mintha beteg lenne, mögötte két napos a barakk innenső feléből, kettő a másikkal, meg még egy sánta. Ezek beálltak első ötös sornak, úgyhogy Suhov a harmadikba került. Cézárt meg hátrazavarták.

A smaszser is kijött a tornácra.

Ötösével sora-kozz! — kiabál a hátulsókra, ugyan csak jó torka van.

Ötösével sora-kozz! — üvölt a barakkfelelős, neki még jobb torka van.

Nem állnak sorba, a fene beléjük. Lerohan a barakkfelelős a tornacról, közéjük rohan, elszedi az anyjukat, nyakuk közé vagdos.

De megnézi, hogy kinek. Csak a békétűrőket üti.

Sorba álltak. Visszamegy. És az örrel együtt:

— Első! Második! Harmadik!...

Amelyik ötös sort szóltították, nyakába szedi a lábát és fut a barakkba. Mára végeztek a főnökséggel!

Végeztek ám, ha nem lesz második számlálás. Azok a naplopók, tökkelfűttek, a legrosszabb pásztor is jobban számol náluk: pedig tanulatlan ember, de ha a csordát hajtja, menet közben is tudja, megvan-e mind a borjú.

Ezek meg itt fejtagítóra járnak, mégis sült ostobák.

Múlt télen egyáltalán nem volt szarítóhelyiség, mindenkinél a lábfele a barakkban maradt éjszakára — akkoriban második, harmadik, negyedik számlálásra is kikergették őket a barakk elé. Fel sem öltöztek már, úgy mentek ki, pokrócba burkolózva.

Az idén szarítóhelyiséget építettek, mindenkinél nem elegendő, de három nap között két napon mindegyik brigád megszáríthatja a valenkijét. Így hát most a második számlálás a barakkban folyik: az egyik feléből a másikba hajtják át az embereket.

Suhov, ha nem is elsőnek futott be, nem vette le a szemét az elsőről! Odaszaladt Cézár ágyához, leült. Ledobta valenkijét, felmászott a kályha melletti priccse és onnantól a kemencére rakta a valenkit. Aki előbb elfoglalja, azé a hely. Aztán vissza, Cézár priccsere. Ott ült, lábát maga alá húzva, fél szemmel azt nézte, hogy Cézár zsákját ki ne rántsák a fejrész alól, fél szemmel meg azt, hogy a valenkijét le ne lökjék, akik a kemencét rohamozzák.

Hé! — kellett kiabálnia, — te, te vörös! Hova lökdösöd azt a valenkit? Rakd le a magadét, de a máséhoz ne nyúljál!

Áradnak, áradnak a barakkba a zekék. A húszas brigádban azt kiabálják:

— Leadni a valenkit!

Most kiengedik őket a valenkikkel a barakkból, becsukják a barakkot. Aztán majd szaladnak:

— Főnök polgártárs! Engedjen be a barakkba!

A smaszerek meg összegyűlnek a stábban és táblácskáikon könyvelik, megszökött-e valaki, vagy mindenki a helyén van.

No, Suhovnak ma ezzel nincs dolga. Már Cézár is törte visszafelé a priccsek között.

— Köszönöm, Iván Gyenyiszovics!

Suhov bólintott, mint a mókus, fűräng felmászott. Most már végigdeddgelheti a kétszázgrammosát, második cigarettára is rágyújthat, alhatik is.

Csak hogy a sikerült naptól úgy felvidult Suhov, aludni nem akarózik neki.

Az ágyazás egyszerű dolog Suhovnak: a piszkos fekete pokrócot felhajtja a matracról, a matracra fekszik (lepedőn nem aludt negyvenegy óta, mióta hazuról elkerült; esodálkodik is, minek foglalkoznak az asszonyok lepedőkkel, fősleges mosás), fejt a forgácsal töltött párnákra teszi, lábát puffajkába dugja, a pokrócra jön a buslát, aztán: hála neked, Uram, megint elmúlt egy nap!

— Köszönöm, hogy nem a karcerben alszom. Itt még hagyján.

Suhov fejjel az ablak felé feküdt. Aljoska meg ugyanazon a priccsen, egy deszkával elválasztva Suhovtól, de a feje a másik irányba, hogy lásson a lámpánál. Megint az evangéliumot olvassa.

Nincs tőlük messze a lámpa, lehet olvasni, még varrni is.

Meghallotta Aljoska, hogy Suhov fennhangon dicsérte az istent és odafordult.

— Lám csak, Iván Gyenyiszovics, a maga lelke is áhítodik rá, hogy imádkozzék az istenhez. Miért nem teszi hát az ő akarata?

Suhov Aljoskára sandított. Annak melegen tüszelt a szeme, mint két gyertya. Felsőhajtott.

— Azért, Aljoska, mert olyan az imádság, mint a kérény, vagy oda sem ér, vagy „sajnálattal elutasítják.”

A stáb előtt van négy lepecsételt ládikó, a megbízott havonta egyszer kiírja. Sokan dobnak be kérényeket ezekben a ládikókba. Várnak, számlálgatják a napokat: talán két hónap múlva, talán egy hónap múlva megjön a válasz.

De válasz nincs. Vagy „Elutasítják.”

(Folytatjuk.)

Megemberelte magát...

Szakszervezeti és társadalmi bizottságok az alkoholizmus ellen

Nincs szükség kényszer-elvonókúrára... V. J. megemberelte magát... Ezekkel a szavakkal kereste fel az egyik szegedi vállalat szakszervezeti bizottsága a napokban az I. kerületi tanács alkoholizmus ellen küzdő társadalmi bizottságát.

lyosabb eseteket kezelhetik, illetve utalhatják a kórházba.

A gyógyulás: ötven százalékos

Szomorú tapasztalat — mondja az I. kerületi társadalmi bizottságának vezetője — hogy az elvonókúrán részt vetteknek csak 50 százaléka gyógyul meg teljesen.

Húsból tizenkettő

Az alkoholizmus elleni küzdelem jegyében 1962 nyarán megjelent kormányrendelet alapján Szegeden a kerületi tanácsoknál társadalmi bizottságok alakultak.

A kerületi társadalmi bizottságok közül az I. kerületben foglalkoztak a legtöbbet az alkoholistákkal. A megtartott két fogadónapra 20 társadalmi aktívák által felkutatott, bejelentett alkoholistát idéztek be.

Megfigyelés alatt — Nem vagyok alkoholista — ezekkel a szavakkal lépett a bizottság elé P. Károly szegedi lakos.

A bizottság tagjai P. Károly esetében úgy döntöttek, néhány héti megfigyelés alatt tartják és csak akkor küldik elvonókúrára, ha jelentésük megfelelően, valóban megérőzték alkoholista, s ezzel kárt okoz családjának és a társadalomnak.

Elmaradó páciensek G. Tibor is azt próbálta bizonygatni, hogy nem részes az. A megfigyelés azonban ennek ellenkezőjét bizonyította, úgyében már meg is született a döntés: kötelező elvonókúrára küldik.

EM Csongrád Megyei Állami Építőipari Vállalat azonnali belépéssel alkalmaz

ács, villanyszerelő, fűtésszerelő, lemezlakatos, bádógos, hegészténi tudó lakatosok, festő szakmunkásokat és kőműveseket. Vidéki dolgozók részére szállást biztosít. Jelentkezni lehet Szeged, Bocskai u. 10-12. sz. Munkaerőgazdálkodás. S 13924

váltak már védnökséget. Az angol Leeds kórházának urológiai osztályán sikerrel hajtottak végre egy veseátültetési műtétet. A 37 éves Peter Lucasnak mindkét veseje felmondta a szolgálatot és az orvosok már lemondtak róla annak ellenére, hogy hosszabb időn át művesével sikerült őt életben tartani.

Sikeres veseátültetési műtétet hajtottak végre egy angliai kórházban

Az angol Leeds kórházának urológiai osztályán sikerrel hajtottak végre egy veseátültetési műtétet. A 37 éves Peter Lucasnak mindkét veseje felmondta a szolgálatot és az orvosok már lemondtak róla annak ellenére, hogy hosszabb időn át művesével sikerült őt életben tartani.

Tájékoztató a Szabványügyi Hivatal munkájáról

Pénteken a Magyar Sajtó Házában tájékoztatót tartott a Szabványügyi Hivatal. Takács Pál, a hivatal elnöke a szabványosítás fontosságáról, feladatairól, az ipari és a közszükségleti cikkek minőségének védelméről, a hivatal nemzetközi kapcsolatairól beszélt.

Ünnepi megemlékezés Szegeden

a magyar-szovjet barátsági szerződés aláírásának 15. évfordulója alkalmából

Tegnap este 7 órai kezdettel az MSZBT-Újságíró Klubban ünnepi esten emlékeztek meg a magyar-szovjet barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés aláírásának 15. évfordulója alkalmából.

Megemlékezett az egyezmény eddigi eredményeiről, s köszöntötte az ünnepségen megjelent Cimmermann szovjet gárdacrnököt. Az ünnepség második részében Tiboldi Mária, Vadas Kiss László, a Szegedi Nemzeti Színház tagjai adtak műsort.

Földművelésügyi négyülés volt Szegeden

Az országos baromfitenyésztési és tojástermelési versenyről tárgyaltak

A Csongrád megyei földművelésügyi négyülésen a szervek vezetékéi választott szervezetek notagjai közös értekezletet tartottak pénteken Szegeden, a ME-SZÖV kulturtertermében. Az Országos Nótanács és a SZÖVOSZ nótanácsjának képviselőitében megjelent Setényi Jánosné, az Országos Nótanács főelőadója, s beszédet mondott. Ismertette az Országos Nótanács, a SZÖVOSZ, a Földművelésügyi Minisztérium és a Termelésfejlesztési Tanács által kezdeményezett országos tojástermelési, baromfitenyésztési verseny feladatait, valamint azokat a lehetőségeket, melyek felhasználásával a háztáji gazdaságokban is növelhető a tojás- és a tejtermelés.

tervezőt felvételre keressük. Jelentkezéseket Szeged, Postafiók 94. kérjük. 16109

művezetőt keres, lehetőleg építésztechnikusi képesítéssel. Jelentkezéseket Szeged-Tisza pályaudvar 22. sz. Üzemvezetőség vezetőjénél. S. 24875

Háztartási zsírdétok szinszappannra csereleplek: Gogol utca 28. 7.30-15.30-ig. Szabadsajtó u. 72. 7.30-15.30-ig. S. 14446